01 / VERANTWORTLICHER UND PERSONENBEZOGENE DATEN

Ihr Datenschutz, klar erklärt.

Diese Hinweise erläutern die Verarbeitung der Daten von Personen, die dolcesognocoredo.it besuchen, Dolce Sogno kontaktieren oder in unserer Unterkunft übernachten, gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 (DSGVO) und dem italienischen Gesetzesdekret 196/2003 in geltender Fassung.

Verantwortlicher für die Verarbeitung

NUOVA-NEUE SERPAN S.A.S.
DI BRENTARI SILVANO & C.
Affittacamere B&B Dolce Sogno - USt.-Nr. 00693940223
Kontaktanschrift der Unterkunft: Località Oseliera n. 11,
38010 Coredo, Predaia (TN), Italien.
E-Mail: info@dolcesognocoredo.it
Zertifizierte E-Mail (PEC): dolcesognocoredo@pec.it
Telefon: +39 0463 536208

Welche Daten wir verarbeiten

Kontakt und Anfragen: Name, Kontaktdaten und Inhalte der Mitteilungen per E-Mail, Telefon oder WhatsApp. Die Website bietet direkte Kontaktmöglichkeiten und enthält weder ein Anfrageformular noch ein Online-Zahlungssystem.

Buchungen und Aufenthalte: Personalien der Gäste und Begleitpersonen, Angaben zum Ausweisdokument, Termine, gewünschte Leistungen sowie Daten für Rechnungsstellung und Zahlung.

Nutzung und weitere Daten: IP-Adresse, Browser, Gerät, Datum, Uhrzeit und angeforderte Inhalte; gegebenenfalls mitgeteilte besondere Bedürfnisse sowie Aufnahmen aus gekennzeichneten videoüberwachten Bereichen.

Woher die Daten stammen

Die Daten stammen von Ihnen selbst oder bei einer Buchung von einer Person, die für Sie handelt, gegebenenfalls auch von einem Vermittler. Wer Daten von Begleitpersonen mitteilt, muss ihnen diese Hinweise zugänglich machen. Übermitteln Sie nur relevante Informationen: Fügen Sie einer einfachen Verfügbarkeitsanfrage keine Ausweisdokumente oder Gesundheitsdaten bei.

02 / ZWECKE, RECHTSGRUNDLAGEN UND SPEICHERDAUER

Anfragen und Aufenthalte

Wir verarbeiten die Daten, die für Antworten, die Organisation des Aufenthalts und unsere Pflichten erforderlich sind. Zu jedem Zweck nennen wir die Rechtsgrundlage und die Speicherdauer oder deren Kriterien.

Informationen und Verfügbarkeit

Wir verwenden Kontaktdaten und Mitteilungen, um zu antworten und Angebote zu erstellen. **Rechtsgrundlage:** vorvertragliche Maßnahmen auf Ihre Anfrage (Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO); bei anderen Mitteilungen unser berechtigtes Interesse an der Beantwortung (lit. f). **Dauer:** bis zum Abschluss der Anfrage und zugehöriger Klärungen; bei einer Buchung gelten die Vertragskriterien. Die Bereitstellung ist freiwillig, die für eine Antwort erforderlichen Angaben werden jedoch benötigt.

Buchung und gewünschte Leistungen

Wir bearbeiten Bestätigung, Unterkunft, Betreuung und Zusatzleistungen. **Rechtsgrundlage:** Vertrag und vorvertragliche Maßnahmen (Art. 6 Abs. 1 lit. b). Ohne notwendige Angaben können wir die Buchung nicht bestätigen oder die Leistung nicht erbringen. **Dauer:** während des Vertragsverhältnisses; danach verbleiben nur Daten, die für gesetzliche Pflichten oder die Wahrung von Rechten innerhalb der jeweiligen Fristen erforderlich sind.

Öffentliche Sicherheit und Tourismuspflichten

Die Personalien der Gäste werden über Alloggiati Web an die Polizei übermittelt, gemäß Art. 109 des italienischen Sicherheitsgesetzes (TULPS) und dem Ministerialdekret vom 7. Januar 2013 in geltender Fassung. **Rechtsgrundlage:** gesetzliche Pflicht (Art. 6 Abs. 1 lit. c). Werden die notwendigen Daten verweigert, ist eine Beherbergung nicht möglich.

Digitale Daten und Papierlisten, die ausschließlich der Meldung dienen, werden nach Ausstellung der Bestätigung gelöscht oder vernichtet; die Bestätigungen werden **5 Jahre** aufbewahrt. Auch allein hierfür erhobene Ausweiskopien werden nach erfolgreicher Meldung gelöscht oder vernichtet. Touristische und statistische Pflichten sowie Pflichten zur Ortstaxe richten sich nach den einschlägigen gesetzlichen Anforderungen und Fristen.

Buchhaltung und Wahrung von Rechten

Verwaltungs- und Steuerdaten werden aufgrund gesetzlicher Pflichten verarbeitet (Art. 6 Abs. 1 lit. c) und in der Regel **10 Jahre** aufbewahrt, bei gesetzlichen Anforderungen oder Prüfungen auch länger. Bei Streitigkeiten werden nur notwendige Daten bis zur Klärung und zum Ablauf einschlägiger Fristen gespeichert, gestützt auf das berechtigte Interesse an der Rechtswahrung (lit. f).

03 / PERSÖNLICHE ENTSCHEIDUNGEN UND SICHERHEIT

Freiwillige Leistungen

Einwilligungen für zusätzliche Zwecke sind von der Buchung getrennt. Sie können sie verweigern oder widerrufen, ohne Leistungen zu verlieren, die nicht von den freiwilligen Daten abhängen.

Besondere Bedürfnisse

Gesundheitsdaten, etwa Allergien oder Anforderungen an die Barrierefreiheit, verarbeiten wir nur, soweit sie für die gewünschte Leistung erforderlich sind, mit ausdrücklicher Einwilligung (Art. 6 Abs. 1 lit. a und Art. 9 Abs. 2 lit. a DSGVO), sofern keine andere gesetzliche Voraussetzung greift. Die Angabe ist freiwillig; ohne sie können wir den besonderen Bedarf möglicherweise nicht erfüllen. Die Speicherung endet mit dem Wegfall des Bedarfs, normalerweise bei Abreise, außer bei gesetzlich zulässiger Erforderlichkeit zur Rechtsverteidigung.

Nachrichten und spätere Aufenthalte

Die etwaige Entgegennahme von Nachrichten und Anrufen für Gäste ist freiwillig und beruht auf Einwilligung (Art. 6 Abs. 1 lit. a); die Daten werden bis zur Abreise gespeichert.

Zur Erleichterung späterer Aufenthalte können ausschließlich erforderliche Daten mit gesonderter Einwilligung höchstens **5 Jahre nach dem Aufenthalt** oder bis zu einem früheren Widerruf gespeichert werden. Dies rechtfertigt keine Aufbewahrung der für Alloggiati Web erhobenen Ausweiskopien.

Werbliche Mitteilungen

Etwaige Angebote und Neuigkeiten versenden wir nur mit gesonderter Einwilligung (Art. 6 Abs. 1 lit. a DSGVO und Art. 130 des italienischen Datenschutzgesetzes). Die Kontaktdaten werden höchstens **5 Jahre ab Einwilligung** gespeichert, sofern kein früherer Widerruf oder Widerspruch erfolgt. Kontaktaufnahme, Buchung oder Lesen dieser Hinweise bedeuten keine Zustimmung zu Werbung. Zum Widerruf genügt eine Mitteilung an den Verantwortlichen.

Videoüberwachung in der Unterkunft

In gekennzeichneten Bereichen werden Aufnahmen zum Schutz von Personen und Eigentum auf Grundlage des berechtigten Sicherheitsinteresses verarbeitet (Art. 6 Abs. 1 lit. f). Die reguläre Speicherfrist beträgt **24 Stunden**. Bei Schließzeiten oder Feiertagen sind bis zu **7 Tage** nur bei konkretem, notwendigem und dokumentiertem Bedarf möglich; über 72 Stunden ist eine vertiefte Begründung erforderlich. Längere Aufbewahrung betrifft ausschließlich konkrete Behördenanfragen oder dokumentierte Vorfälle zur Rechtswahrung.

Zugriff haben nur befugte Personen; Behörden erhalten Aufnahmen in den gesetzlich vorgesehenen Fällen. Informationen zu überwachten Bereichen und zur Ausübung Ihrer Rechte sind in der Unterkunft erhältlich.

04 / WEBSITE UND COOKIES

Nutzung und Einstellungen

Google Maps und YouTube sind freiwillig und bleiben deaktiviert, bis Sie deren Aktivierung wählen. Sie können die Website auch ohne diese Dienste nutzen und uns kontaktieren.

Technische Daten und Sicherheit

Die Systeme der Website verarbeiten technische Daten zur Auslieferung der Seiten, Fehlerbehandlung und Missbrauchsabwehr. Grundlage ist das berechtigte Interesse an Betrieb und Sicherheit (Art. 6 Abs. 1 lit. f DSGVO). Die Speicherung beschränkt sich auf die nötigen technischen und sicherheitsbezogenen Prüfungen; relevante Vorfallsdaten bleiben bis zum Abschluss der Untersuchungen oder nach gesetzlichen Vorgaben gespeichert. Die Website bindet keine eigenständige Besucheranalyse und keine Werbepixel ein. Schriftarten werden auf der Website selbst gehostet.

Der Cookie für Ihre Auswahl

ds_media_consent ist ein eigener technischer Cookie auf der Domain der Website mit einer Dauer von **180 Tagen**. Er enthält Version, Ablaufzeit und getrennte Einstellungen für Maps und YouTube, ohne Profilbildungszweck. Er wird beim Bestätigen der Einstellungen gespeichert, auch zur Erinnerung an eine Ablehnung. Unbedingt erforderliche Cookies benötigen keine Einwilligung (Art. 122 des italienischen Datenschutzgesetzes).

Google Maps und YouTube

Inhalte werden nach Einwilligung in den jeweiligen Dienst geladen (Art. 6 Abs. 1 lit. a DSGVO und Art. 122 des italienischen Datenschutzgesetzes). Google Ireland Limited erhält technische Daten einschließlich IP-Adresse und kann Cookies für Funktionen, Statistik und Personalisierung einschließlich Werbung nutzen. Zwecke und Dauer erläutern Googles Datenschutzerklärung und Cookie-Informationen.

Auswahl und Widerruf

Öffnen Sie die **Cookie-Einstellungen** im Fußbereich oder neben den Inhalten: Sie können alle freiwilligen Dienste ablehnen, einzeln aktivieren oder alle akzeptieren. Schließen ohne Speichern erhält die bestehende Auswahl; ohne Auswahl bleiben die Dienste gesperrt. Scrollen gilt nicht als Einwilligung.

Die Auswahl gilt für den verwendeten Browser. Nach Ablauf oder Löschung des Cookies werden die Inhalte erneut gesperrt. Ein Widerruf verhindert weiteres Laden und entfernt aktive eingebettete Inhalte; die Rechtmäßigkeit früherer Verarbeitung bleibt unberührt. Bereits vom Anbieter gesetzte Cookies werden nicht gelöscht: Verwenden Sie dafür die Browser- oder Diensteinstellungen.

Links zu externen Diensten

WhatsApp, soziale Netzwerke, Bewertungsportale und andere Links öffnen externe Dienste mit eigenen Datenschutzhinweisen. Das Öffnen externer Links ist von der Einwilligung in eingebettete Inhalte unabhängig. E-Mail und Telefon stehen als alternative Kontaktwege zur Verfügung.

05 / EMPFÄNGER UND IHRE RECHTE

Kontrolle über Ihre Daten

Für Auskünfte zur Verarbeitung oder zur Ausübung Ihrer Rechte können Sie sich direkt an den Verantwortlichen wenden.

Wer Daten verarbeiten darf

Die Daten werden auf Papier und elektronisch durch befugtes, zur Vertraulichkeit verpflichtetes Personal verarbeitet. Soweit nötig erhalten Hosting-, E-Mail- und IT-Dienstleister, Verwaltungs-, Steuer- und Rechtsberater sowie zuständige öffentliche Stellen Zugang. Dienstleister, die in unserem Auftrag handeln, werden nach Art. 28 DSGVO als Auftragsverarbeiter eingesetzt; andere handeln eigenverantwortlich. Die Daten werden nicht veröffentlicht. Eine aktuelle Liste der Auftragsverarbeiter ist beim Verantwortlichen erhältlich.

Übermittlungen und Schutz

IT- und Kommunikationsdienste können Verarbeitungen außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums mit sich bringen, bei Google auch in den USA. Es gelten die Garantien nach Kapitel V DSGVO: einschlägige Angemessenheitsbeschlüsse oder Standardvertragsklauseln, gegebenenfalls mit ergänzenden Maßnahmen. Google erklärt die Teilnahme von Google LLC am EU-US Data Privacy Framework und die Verwendung von Standardklauseln in einschlägigen Fällen: Informationen zu Übermittlungen.

Sie können Auskünfte zu Empfängern und Ländern sowie eine Kopie der einschlägigen Garantien anfordern. Risikogerechte Schutzmaßnahmen werden angewandt; nach Fristablauf werden Daten gelöscht oder anonymisiert. Der Verantwortliche trifft keine ausschließlich automatisierten Entscheidungen mit rechtlicher oder ähnlich erheblicher Wirkung.

Auskunft, Berichtigung und weitere Anliegen

Unter den Voraussetzungen und Grenzen der Art. 15-22 DSGVO können Sie Auskunft und eine Kopie, Berichtigung, Löschung, Einschränkung und Datenübertragbarkeit verlangen. Verarbeitungen aufgrund berechtigter Interessen können Sie aus Gründen Ihrer besonderen Situation widersprechen; bei Direktwerbung ist Widerspruch jederzeit möglich. Einwilligungen können Sie widerrufen, ohne die Rechtmäßigkeit früherer Verarbeitung zu berühren.

Rechte ausüben und Beschwerde einreichen

Schreiben Sie an info@dolcesognocoredo.it oder die PEC-Adresse dolcesognocoredo@pec.it. Wir antworten unverzüglich, in der Regel innerhalb **eines Monats**. Eine nötige Verlängerung um bis zu zwei weitere Monate wird innerhalb des ersten Monats begründet mitgeteilt. Die Ausübung ist grundsätzlich kostenlos; angemessene Informationen zur Identitätsprüfung können angefordert werden.

Sie können sich bei der italienischen Datenschutzbehörde Garante, Piazza Venezia 11, 00187 Rom, Italien, oder bei der zuständigen Behörde Ihres gewöhnlichen Aufenthaltsorts, Arbeitsplatzes oder des Orts des vermuteten Verstoßes beschweren. Der gerichtliche Rechtsweg bleibt unberührt.

Rechtsgrundlagen: Verordnung (EU) 2016/679; italienisches Gesetzesdekret 196/2003 in geltender Fassung; Cookie-Leitlinien des Garante vom 10. Juni 2021.